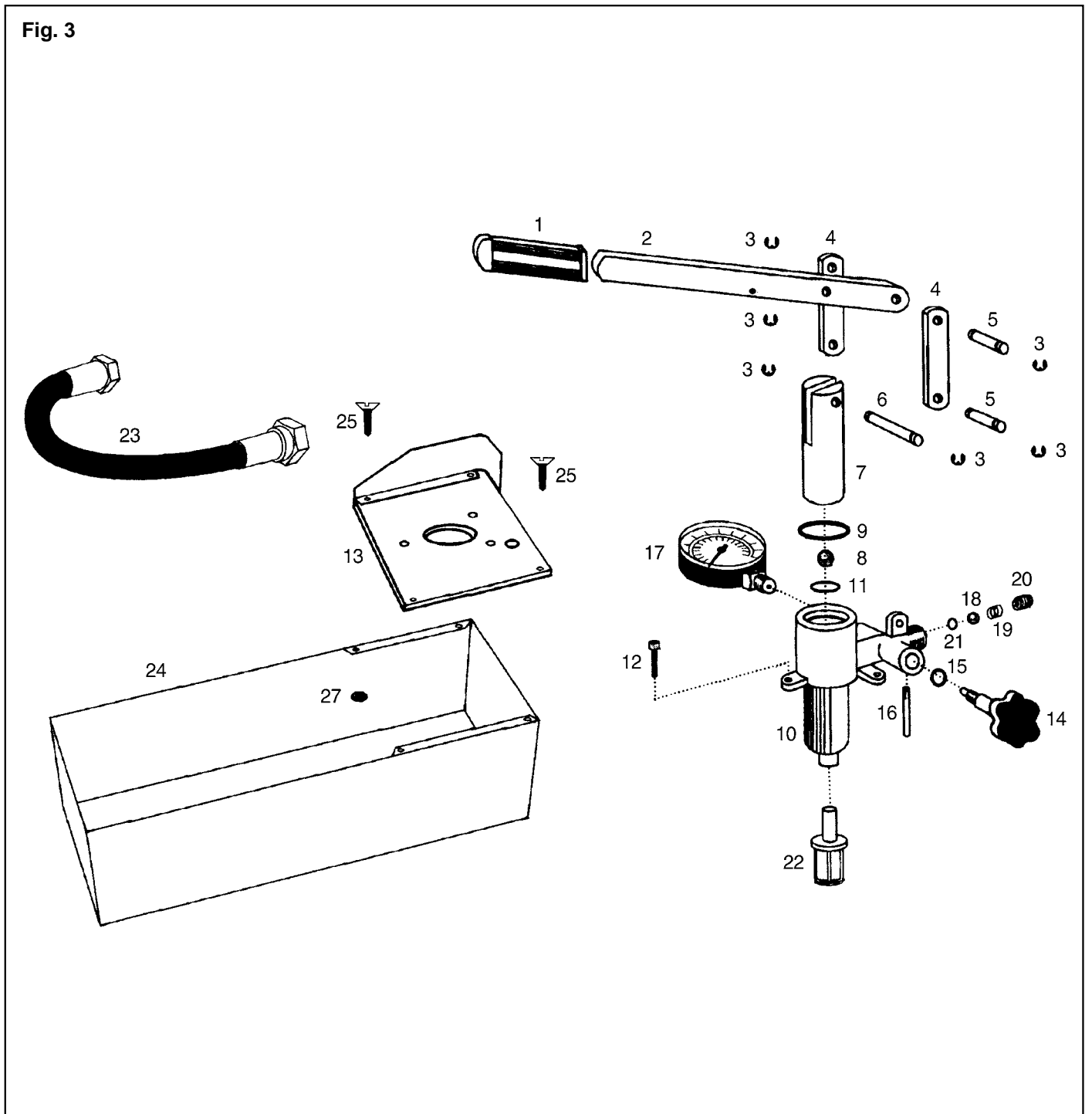
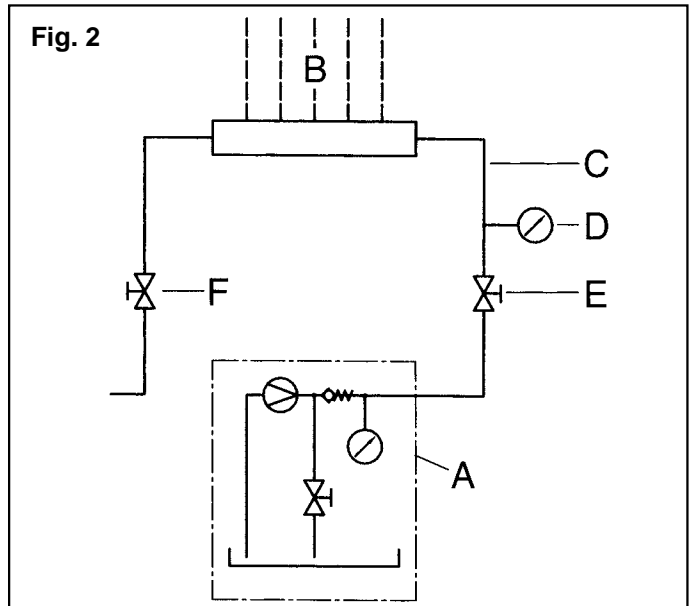
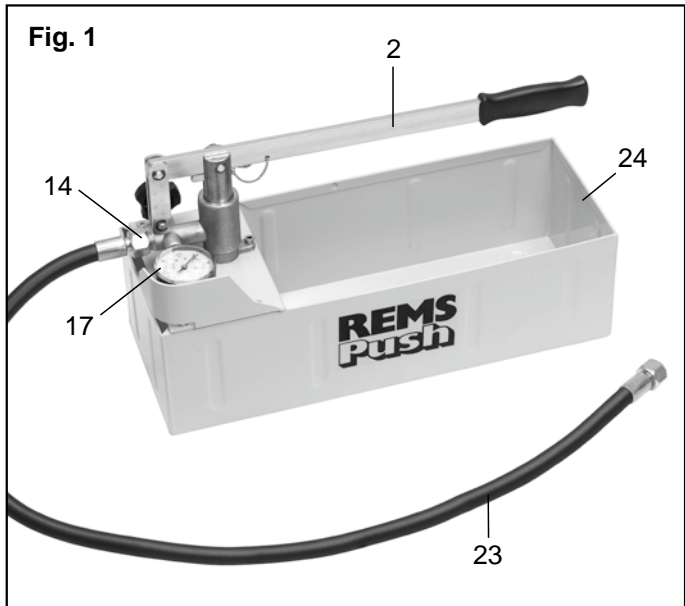


REMS-WERK
Christian Föll und Söhne GmbH
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
D-71332 Waiblingen
Telefon +49 (0) 71 51 17 07-0
Telefax +49 (0) 71 51 17 07-110

REMS Push REMS Push INOX

| | |
|-----|------------------|
| ces | Návod k použití |
| slk | Návod na obsluhu |





Překlad originálu návodu k použití

Legenda ke kusovníku

| | | | | |
|----|---------------------------|--------|----------------------|--------------------|
| 1 | Rukojeť | 13 | Přidrzná deska | 115039 |
| 2 | Čerpadlová páka | 14 | Zpětný ventil | |
| 3 | Pojistná podložka | 16 | Zpětný chod | 115041 |
| 4 | Styčnice | 17 | Tlakoměr | 115046 |
| 5 | Kolík | 20 | Závitová objímka | |
| 6 | Osa | 22 | Nasávací filtr | 115049 |
| 7 | Píst | 23 | Vysokotlaková hadice | 115042 |
| - | Sortiment náhradních dílů | 24 | Nádoba | 115043 |
| | Pol. 8, 9, 11, 15, 18-21 | 115030 | Nádoba INOX | 115053R |
| 10 | Těleso čerpadla | 25 | Zapuštěný šroub | |
| 12 | Šroub válce | 081023 | 27 | Šestihránná matice |

Všeobecná bezpečnostní upozornění

VAROVÁNÍ

Přístroj je vyroben s využitím poznatků současného stavu vývoje techniky, vyhovuje bezpečnostním předpisům, jeho provoz je bezpečný. Přesto však neodborným zacházením nebo použitím přístroje k jiným účelům, než pro které je určen, vzniká nebezpečí úrazu obsluhy nebo jiné osoby, příp. nebezpečí vzniku věcných škod. Proto si přečtěte bezpečnostní pokyny a dodržujte je!

USCHOVEJTE DO BUDOUCNA VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A NÁVODY.

- Přístroj používejte jen k účelům, pro které je určen, dodržujte všeobecné bezpečnostní předpisy.
- Přístroj mohou používat jen instruovaní pracovníci. Mladiství smí s přístrojem pracovat pouze v případě, že dosáhli věku 16 let a pokud je to potřebné v rámci jejich výcviku a děje se tak pod dohledem odborníka.
- Udržujte pracovníště čisté a dobře osvětlené. Nepořádek a neosvětlená pracoviště mohou vézt k úrazům.
- Eliminujte nebezpečné okolní vlivy (např. hořlavé kapaliny nebo plyny).
- Noste příslušný pracovní oděv, chráňte si volně rozpuštěné vlasy, odložte rukavice, šperky a pod.
- Používejte osobní ochranné pomůcky (např. ochranné brýle).
- Zabraňte jiným osobám - zejména dětem - v přístupu k přístroji.
- Vyhněte se nepřírozenému držení těla. Stůjte bezpečně a vždy udržujte rovnováhu.
- Přístroj nepřetěžujte.
- Občas proveďte kontrolu přístroje, zda nedošlo k jeho poškození a zda není narušena funkčnost v oblasti, pro kterou je přístroj určen.
- Opořebené díly ihned vyměňte.
- Z důvodů osobní bezpečnosti, zajištění funkčnosti přístroje pro činnost, ke které je určen, a zachování nároků na záruku používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.
- Z bezpečnostních důvodů není dovoleno na přístroji provádět jakékoli svévolné změny.
- Údržbu a opravy smí provádět jen kvalifikovaní nebo instruovaní pracovníci.

Použití k určenému účelu

VAROVÁNÍ

REMS Push a REMS Push INOX pro provádění kontrol tlaku a těsnosti potrubních systémů a nádrží.

Všechna další použití neodpovídají určení a jsou proto nepřijatelná.

1. Technická data

| | |
|------------------------------------|---|
| Obsah nádrže | 12 l |
| Zkušební a tlakový rozsah | $p \leq 60 \text{ bar} / 6 \text{ MPa} / 870 \text{ psi}$ |
| pH-hodnota tekutin | 7-12 |
| Teplota tekutin | -30° do 60°C |
| Viskozita tekutin | $\leq 1,5 \text{ mPa s}$ |
| Rozměry REMS Push, REMS Push INOX | 500 × 190 × 280 mm |
| Hmotnost REMS Push, REMS Push INOX | 6,9 kg |
| Přípojka hadice | 1/2" |

1.1. Objednací čísla

| | |
|---|--------|
| REMS Push | 115000 |
| REMS Push INOX | 115001 |
| Přípojný kus s manometrem a uzavíracím ventilem | 115110 |
| Manometr s jemným dělením stupnice | 115045 |

2. Uvedení do činnosti/provoz

UPOZORNĚNÍ

Při netěsnostech může pod tlakem unikat médium. Zajistěte okolí během tlakové zkoušky proti vstupu neoprávněných osob.

Ruční tlaková pumpa (A) slouží ke kontrole těsnosti instalovaných potrubí (B). Za tím účelem k instalaci namontujte přípojovací potrubí (C) s manometrem (D) s předepsaným dělením stupnice a uzavírací ventil (E). Uzavírací ventil (E) uzavřete a instalaci naplňte. Ke kontrolované instalaci připojte vysokotlakou hadici (23) tlakové pumpy (přípojka hadice 1/2"). Otevřete zpětný ventil (14), uzavírací ventil (E) také otevřete a naplňte nádrž (24). Uzavřete zpětný ventil (14) a proveďte odvětrání instalace. Uzavírací ventil před instalací (F)

uzavřete. Proveďte několik pohybů pákou pumpy (2), abyste dosáhli předepsaného nebo požadovaného tlaku. Při větších rozdílech mezi teplotou okolí a teplotou vody je třeba dodržet čekací dobu pro vyrovnání teplot. Uzavřete uzavírací ventil na instalaci (E). Vyčkejte předepsanou zkušební dobu. Po skončení tlakové zkoušky otevřete zpětný ventil (14). Vysokotlakou hadici odpojte od instalace.

3. Údržba

Čas od času namažte píst pumpy, vyčistěte sací sítko a ventily. Při čištění ventilu na sací straně vyjměte osu (6) a píst (7), při čištění ventilu na výtlačné straně vyšroubujte objímku se závitem (20) a při čištění zpětného ventilu (14) vyšroubujte ventil na rukojeti.

4. Poruchy

4.1. **Porucha:** Nelze dosáhnout zkušební tlaku.

- Příčina:**
- Nasávací filtr (22) je upcpaný.
 - Kulička (8) na sací straně neuzavírá.
 - Kulička (18) na výtlačné straně neuzavírá.
 - Zpětný ventil (14) neuzavírá.
 - O-kroužek (9) na pístu pumpy je vadný.
 - Netěsná instalace.
 - Uzavírací ventil (F) není zavřený.

4.2. **Porucha:** Zkušební tlak nelze udržet.

- Příčina:**
- Uzavírací ventil (E) a/nebo (F) není uzavřen.
 - Instalace je netěsná.

4.3. **Porucha:** Páka pumpy stoupá nahoru.

- Příčina:**
- Kulička (18) na výtlačné straně neuzavírá.

5. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímu spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebením, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamacie budou uznány jen tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozebraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z něj hrađí spotřebitel.

Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky na záruku při chybách vůči prodejci, zůstávají touto zárukou nedotčena. Tato záruka výrobce platí pouze pro nové výrobky, které budou zakoupeny v Evropské unii, v Norsku nebo ve Švýcarsku a tam používány.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením Dohody Spojených národů o smlouvách o mezinárodním obchodu (CISG).

www.nipo.cz
NIPO
 TOOLS
 partner profesionálů
NIPO Tools s.r.o.
 763 26 Luhačovice
 Tel.+420602719020
 nipo@nipo.cz

Preklad originálu návodu na obsluhu

Legenda ku kusovníku

| | | |
|-------------------------------|-------------------------|----------|
| 1 Rukoväť | 13 Prídružná dosťička | 115039 |
| 2 Čerpadlová páka | 14 Spätný ventil | |
| 3 Poistný krúžok | 16 Spätný chod | 115041 |
| 4 Styčnica | 17 Tlakomer | 115046 |
| 5 Kolík | 20 Závitová objímka | |
| 6 Os | 22 Nasávací filter | 115049 |
| 7 Piest | 23 Vysokotlaková hadica | 115042 |
| - Sortiment náhradných dielov | 24 Nádoba | 115043 |
| Pol. 8, 9, 11, 15, 18-21 | Nádoba INOX | 115053 R |
| 10 Teleso čerpadla | 25 Zápustná skrutka | |
| 12 Skrutka valca | 27 Šesthranná matica | |

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE

Prístroj je vyrobený s využitím poznatkov súčasného stavu vývoja techniky, vyhovuje bezpečnostným predpisom, jeho prevádzka je bezpečná. Napriek tomu však neodbornou manipuláciou alebo použitím prístroja na iné účely, než pre ktoré je určený, vzniká nebezpečenie úrazu obsluhy alebo inej osoby, príp. nebezpečenie vzniku vecných škôd. Preto si prečítajte nasledujúce bezpečnostné pokyny a dodržujte ich!

USCHOVAJTE DO BUDÚCNA VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A NÁVODY.

- Prístroj používajte len na účely, pre ktoré je určený, dodržujte pritom všeobecné bezpečnostné predpisy.
- Prístroj môžu obsluhovať len zaškolení pracovníci. Mladiství môžu s prístrojom pracovať len v prípade, že dosiahli veku 16 rokov, pokiaľ je to potrebné v rámci ich výcviku a deje sa tak pod dohľadom odborníka.
- Udržujte pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovisko môžu viesť k úrazom.
- Eliminujte nebezpečné vplyvy z okolia (napr. horľavé kvapaliny alebo plyny).
- Noste priliehavý pracovný odev, chráňte si voľne rozpustené vlasy, odložte rukavice, šperky a pod.
- Používajte osobné ochranné pomôcky (napr. ochranné okuliare).
- Zabráňte iným osobám - predovšetkým deťom - v prístupe k prístroju.
- Vyhňte sa neprirodzenému držaniu tela. Stojte bezpečne a vždy udržiavajte rovnováhu.
- Prístroj nepret'azujte.
- Čas od času zkontrolujte, či prístroj nie je poškodený a či nie je narušená funkčnosť v oblasti, pre ktorú je prístroj určený.
- Opotrebované diely okamžite vymeňte.
- Z dôvodov osobnej bezpečnosti, zaistenia funkčnosti prístroja pre činnosť, pre ktorú je určený a zachovania nárokov na záruku používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.
- Z bezpečnostných dôvodov nie je dovolené na prístroji robiť akékoľvek svojvoľné zmeny.
- Údržbu a opravy môžu vykonávať len kvalifikovaní alebo zaškolení pracovníci.

Použitie v súlade s predpismi

VAROVANIE

REMS Push a REMS Push INOX na tlakové skúšky a skúšky tesnosti potrubných systémov a nádrží.

Všetky ďalšie použitia nezodpovedajú určeniu a sú preto neprípustné.

1. Technické údaje

| | |
|------------------------------------|---|
| Obsah nádrže | 12 l |
| Skúšobný a tlakový priestor | $p \leq 60 \text{ barov} / 6 \text{ MPa} / 870 \text{ psi}$ |
| pH-hodnota kvapalín | 7-12 |
| Teplota kvapalín | -30° do 60°C |
| Viskozita kvapalín | $\leq 1,5 \text{ mPa s}$ |
| Rozmery REMS Push, REMS Push INOX | 500 x 190 x 280 mm |
| Hmotnosť REMS Push, REMS Push INOX | 6,9 kg |
| Prípojka hadice | 1/2" |

1.1. Objednávacie čísla

| | |
|--|--------|
| REMS Push | 115000 |
| REMS Push INOX | 115001 |
| Prípojny kus s manometrom a uzavieracím ventilom | 115110 |
| Manometer s jemným delením stupnice | 115045 |

2. Uvedenie do činnosti/prevádzka

UPOZORNENIE

Pri netesnostiach môže pod tlakom unikáť médium. Zaistite okolie v priebehu tlakovej skúšky proti vstupu nepovolovaných osôb.

Ručná tlaková pumpa (A) slúži na kontrolu tesnosti inštalovaných potrubí (B). K inštalácii namontujte prípojovacie potrubie (C) s manometrom (D) s predpísaným delením stupnice a uzavierací ventil (E). Uzavierací ventil (E) uzavrite a inštaláciu naplňte. Ku kontrolovanej inštalácii pripojte vysokotlakovú hadicu (23) tlakovej pumpy (prípojka hadice 1/2"). Otvorte spätný ventil (14), potom otvorte i uzavierací ventil (E) a naplňte nádrž (24). Uzavrite spätný ventil (14) a inštaláciu odzdušnite. Uzavierací ventil pred inštaláciou (F) zatvorte. Urobte

niekoľko pohybov pákou pumpy (2), aby ste dosiahli predpísaný alebo požadovaný tlak. Pri väčších rozdieloch medzi teplotou okolia a teplotou vody je treba dodržať čakaciu dobu na vyrovnanie teplôt. Uzatvorte uzavierací ventil na inštalácii (E). Vyčkajte predpísanú skúšobnú dobu. Po skončení tlakovej skúšky otvorte spätný ventil (14). Vysokotlakovú hadicu odpojte od inštalácie.

3. Údržba

Čas od času namažte piest pumpy, vyčistite sacie sitko a ventily. Pri čistení ventilu na sacjej strane vyberte osu (6) a piest (7), pri čistení ventilu na výtlačnej strane vyšraubujte objímku so závitom (20) a pri čistení spätného ventilu (14) vyšraubujte ventil na rukoväti.

4. Poruchy

4.1. Porucha: Skúšobný tlak sa nedá dosiahnuť.

- Príčina:
- Nasávací filter (22) je ucpaný.
 - Guľka (8) na sacjej strane neuzaviera.
 - Guľka (18) na výtlačnej strane neuzaviera.
 - Spätný ventil (14) neuzatvára.
 - O-krúžok (9) na pieste pumpy je vadný.
 - Netesná inštalácia.
 - Uzavierací ventil (F) nie je uzavretý.

4.2. Porucha: Skúšobný tlak sa nedá udržať.

- Príčina:
- Uzavierací ventil (E) a/alebo (F) nie je uzavretý.
 - Inštalácia je netesná.

4.3. Porucha: Páka pumpy stúpa hore.

- Príčina:
- Guľka (18) na výtlačnej strane neuzaviera.

5. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobnou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzkané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané iba vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nerozobranom stave predaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky na záruku pri chybách voči predajcovi, ostávajú touto zárukou nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí iba pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku a tam používané.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením Dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnom obchode (CISG).

www.nipo.sk
NIPO
 partner profesionálov
NIPO, s.r.o.
 018 55 Tuchyňa 94
 Tel.+421902164546
 nipo@nipo.sk

deu EG-Konformitätserklärung

REMS-WERK erklärt hiermit, dass die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Maschinen mit den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/42/EG und 73/23/EWG konform sind. Folgende Normen werden entsprechend angewandt: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

eng EC Declaration of Conformity

REMS-WERK declares that the products described in this user manual comply with corresponding directives 2004/108/EG, 2006/42/EG and 73/23/EWG. Correspondingly this applies to the following norms: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

fra Déclaration de conformité CEE

REMS-WERK déclare par la présente, que les machines citées dans cette notice d'utilisation sont conformes aux Directives 2004/108/EG, 2006/42/EG et 73/23/EWG. Les normes suivantes ont été appliquées: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

ita Dichiarazione di conformità CE

REMS-WERK dichiara che i prodotti descritti in questo manuale sono conformi alle norme 2004/108/EG, 2006/42/EG e 73/23/EWG. Le seguenti norme vengono rispettate: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

spa Declaración CE de conformidad

REMS-WERK declara que las máquinas descritas en estas instrucciones de manejo son conformes a las normas de las directrices 2004/108/EG, 2006/42/EG y 73/23/EWG. Las siguientes normas se aplican respectivamente: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

nld EG-conformiteitsverklaring

REMS verklaart hiermee, dat de in de gebruiksaanwijzing beschreven machine met de bestemmingen van de richtlijnen 2004/108/EG, 2006/42/EG en 73/23/EWG conform zijn. Volgende normen zijn overeenkomstig gehanteerd: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

REMS-WERK försäkras härmed att de i denna bruksanvisning beskrivna maskinerna överensstämmer med direktiven 2004/108/EG, 2006/42/EG och 73/23/EEC. Följande normer tillämpas: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

nno EC-konformitetserklæring

REMS-WERK erklærer herved at maskinen som er beskrevet i denne bruksanvisningen, oppfyller bestemmelsene i direktivene 2004/108/EG, 2006/42/EG og 73/23/EEC. Følgende standarder er anvendt i denne forbindelse: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

dan EF-konformitetserklæring

REMS-WERK erklærer hermed, at de maskiner, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er konforme med bestemmelserne i direktiverne 2004/108/EG, 2006/42/EG og 73/23/EWG. Følgelig anvendes følgende normer: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

fin EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus

REMS-WERK vakuuttaa täten, että tässä käyttöohjeessa kuvatut koneet vastaavat EU:n direktiivien 2004/108/EY, 2006/42/EY ja 73/23/ETY vaatimuksia. Seuraavia standardeja sovelletaan vastaavasti: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

por Declaração de conformidade CE

REMS-WERK declara que as máquinas descritas neste manual de instruções estão conformes com as normas das directrizes 2004/108/EG, 2006/42/EG e 73/23/EWG. Também se aplicam as seguintes normas, respectivamente: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

pol Deklaracja zgodności EWG

Firma REMS oświadcza, że maszyny opisane w niniejszej instrukcji użytkowania zgodne są z warunkami wytycznych 2004/108/EG, 2006/42/EG oraz 73/23/EWG. Zastosowane zostały następujące normy: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

ces EU-Prohlášení o shodě

REMS-WERK tímto prohlašuje, že se stroje/přístroje popsané v tomto návodu k použití shodují s ustanoveními směrnic EU 2004/108/EG, 2006/42/EG a 73/23/EWG. Odpovídajícím způsobem byly použity následující normy: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

slk ES-vyhlasenie o zhode

ZÁVOD REMS-WERK týmto vyhlasuje, že strojea prístroje popísané v tomto prevádzkovom návode sú konformné s ustanoveniami smerníc 2004/108/ES, 2006/42/ES a 73/23/EHS. V súlade s tým sa aplikujú nasledujúce normy: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

hun ES-hasonlósági bizonylat

A REMS-WERK ÜZEM ezennel kijelenti, hogy az ezen üzemeltetési útmutatóban leírt gépek megfelelnek a 2004/108/ES, 2006/42/ES és 73/23/EHS irányzatok követelményeinek. Ezzel összhangban alkalmazandók a következő szabványok: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

hrv/srp Izjava o skladnosti EZ

REMS-WERK ovime izjavljuje da su strojevi opisani u ovim uputama za rad skladni s direktivama EZ-a 2004/108/EZ, 2006/42/EZ i 73/23/EEZ. Nadalje se primjenjuju sljedeće norme: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

slv Izjava o skladnosti EU

REMS-WERK izjavlja, da so v teh navodilih za uporabo opisani stroji v skladu z določbami smernic 2004/108/EG, 2006/42/EG in 73/23/EWG. Odgovarajoče so bile uporabljane sledeče smernice: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

ron Declarație de conformitate CE

REMS-WERK declară prin prezenta că mașinile descrise în aceste instrucțiuni de funcționare sunt conforme cu dispozițiile directivelor 2004/108/CE, 2006/42/CE și 73/23/CEE. Următoarele norme sunt aplicate corespunzător: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

rus Совместимость по EG

Настоящим фирма REMS-WERK заявляет, что станки и машины, описанные в настоящей инструкции по эксплуатации, совместимы с положениями инструкций 2004/108/EG, 2006/42/EG и 73/23/EWG. Применяются соответственно следующие стандарты: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

ell Δήλωση Συμμόρφωσης EK

H REMS-WERK δηλώνει με το παρόν, ότι οι μηχανές που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται προς τις διατάξεις των οδηγιών 2004/108/EK, 2006/42/EK και 73/23/EOK. Εφαρμόζονται αντίστοιχα τα ακόλουθα πρότυπα: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

tur Avrupa birliği - Uyumluluk beyanı

REMS-Werk bu kullanma kılavuzunda tarif edilen makinelerin 2004/108/EG, 2006/42/EG ve 73/23/EWG şartlarına uygun olduğunu beyan etmektedir. Belirtilen Norm'lar kullanılmaktadır: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

bul Декларация за съответствие на ЕС

Заводите REMS, декларират, че описаните в тази инструкция за експлоатация продукти съответстват на европейските постановления на директиви 2004/108/EG, 2006/42/EG и 73/23/EWG. Последващите стандарти са съответни на: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

lit EB atitikties deklaracija

REMS-WERK pareiškia, kad šioje naudojimo instrukcijoje aprašyti įrenginiai atitinka direktyvų 2004/108/EG, 2006/42/EG ir 73/23/EWG reikalavimus ir taikomos DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 normos.

lav EK atbilstības deklarācija

REMS-WERK ar šo deklarē, ka instrukcijā aprakstītie izstrādājumi atbilst Eiropas direktīvām 2004/108/EG, 2006/42/EG un 73/23/EWG. Tika pielietotas atbilstošās normas: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

est EL normidele vastavuse deklaratsioon

REMS-WERK deklareerib, et selles kasutusjuhendis kirjeldatud tooted vastavad 2004/108/EG, 2006/42/EG ja 73/23/EWG normidele. Rakendatud normatiivid: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

Waiblingen, den 01.04.2011

REMS-WERK
Christian Föll und Söhne GmbH
Maschinen- und Werkzeugfabrik
D-71332 Waiblingen


Dipl.-Ing. Hermann Weiß